

E133 - Hired Gun

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] Gran Torino

I see...

[00:03] Gran Torino

That Shimura...

[00:05] Gran Torino

Even though she died,
she was still crying, huh?

[00:11] Gran Torino

I should've been the one to kill him.

[00:15] Gran Torino

Sorry 'bout that.

[00:17] Gran Torino

Don't be too stubborn.

[00:20] Gran Torino

There are times when you need
to kill someone to save them.

[00:24] Gran Torino

Don't forget that.

[00:27] Gran Torino

No matter what you decide to do--

[00:30] Gran Torino

Go settle things
with the League of Villains.

[00:39] Izuku

Endeavor, Hawks, Best Jeanist,

[00:43] Izuku

and All Might. We're teaming up...

[00:50] Izuku

In order to keep there
from being more victims...

[00:54] Izuku

In order to stop All For One...

[00:58] Izuku

I...

[01:14] Song

In a world where there's no black or white

[01:17] Song

I cried in the depths of hatred

[01:20] Song

*Not even allowed to stop,**

we just have to move

[01:23] Song*

Forward beyond that

[01:25] Song

I impatiently acted rashly on my own

[01:27] Song

The fate that I'd carried until now

[01:28] Song

You have a hard time even walking

[01:31] Song

Is there still a way to save you?

[01:34] Song

When you feel like you're about to give up

[01:39] Song

I'll rush to wherever you are

[01:43] Song

We won't let go of any of

our feelings either, any of them

[01:48] Song

*Even if you say it's none of my business,**

I still want to be by your side

[01:52] Song*

That's what it means to be a hero

[01:54] Song

I won't lose any of the voices

that came together either, any of them

[01:59] Song

I'll get up again as

many times as it takes

[02:03] Song

Let's go and put our lives on the line

[02:05] Song

My soul cries out in

response to your feelings

[02:09] Song

I won't hesitate anymore, so let's go

[02:13] Song

To the ends of true worth

[02:33] Beast Girl

I have to go...

[02:35] Beast Girl

I have to hurry!

[02:37] Vigilante B

There she goes! The monster!

[02:42] Beast Girl

N-No!

[02:44] Beast Girl

Stop!

[02:45] Beast Girl

I haven't done anything!

[02:47] Beast Girl

I was just scared...

[02:54] Beast Girl

Stop... Please...

[02:57] Vigilante A

You're just trying to trick us
so you can attack us, aren't you?

[03:00] Vigilante B

We can see right through you all!

[03:02] Vigilante A

Hurry up and get the hell outta here!

[03:05] Beast Girl

Stop!

[03:11] Izuku

Please calm down.

[03:14] Izuku

I understand being nervous about a villain
attack during a rainy night like this,

SIGN "Izuku Midoriya - Quirk: One For All"

[03:19] Izuku

but please look carefully.

[03:21] Izuku

She's showing no signs of hostility.

[03:25] Izuku

Please leave her to me.

[03:31] Izuku

Please.

[03:37] Vigilante A

I-It's her fault for walking around
dressed like that at night!

[03:40] Vigilante B

Don't do something so confusing!

[03:47] Izuku

Are you all right?

[03:52] Izuku

Why are you walking around
on a night like this?

[03:55] Beast Girl

I was late evacuating...

[03:57] Beast Girl

This town didn't change
that much at first.

[04:00] Beast Girl

So, I thought things would calm down
if I just holed up at home.

[04:05] Beast Girl

But then there were
incidents all over the place,

[04:09] Beast Girl

and I got scared, and ran out,
thinking that I had to get to a shelter.

[04:15] Beast Girl

I'm sorry. It just got
scary all of a sudden...

[04:20] Izuku

I think everyone else is scared, too.

[04:25] Beast Girl

Will it... ever go back
to how they were before?

[04:29] Izuku

I will make it go back.

[04:33] Izuku

I'm sorry. I have to go.

[04:40] All Might

Are you all right?

[04:41] Izuku

All Might.

[04:42] Beast Girl

All... Huh?

[04:43] Izuku

Please take her to a shelter.

[04:45] Izuku

I can't stay with her.

[04:47] All Might

Wait!

[04:49] All Might

Take this with you.

SIGN "Pro Hero - All Might - Quirk: One For All"

[04:54] All Might

There are pork cutlets inside,
so it'll give you energy.

[04:58] Izuku

Thank you very much.

[05:04] All Might

Young Midoriya...

[05:10] Banjo

This devastation...

[05:13] Banjo

It's like we've gone back in time...

[05:17] Banjo

Trying not to catch the eyes of villains,

[05:19] Banjo

just hiding every day...

[05:22] Banjo

It's like when superpowers first appeared.

[05:26] Izuku

Shigaraki and All For One...

[05:29] Izuku

Dabi, the Nomus...

[05:31] Izuku

The League of Villains...

[05:32] Izuku

We still don't have any hints
about where they are.

[05:35] Izuku

The police have their hands full
with the jailbreakers,

[05:39] Izuku

and the investigation
appears to be delayed.

[05:42] Banjo

They're doing whatever they want.

[05:47] Izuku

Shigaraki, with the transplant
of All For One's Quirk,

[05:51] Izuku

is so strong that I can't even stop him
with the help of Endeavor and Mr. Aizawa.

[05:58] Izuku

I need to draw out all of One For All.

[06:02] Izuku

Or I can't stop anything.

[06:05] First One For All

You two better start helping soon, too.

[06:07] First One For All

We need your cooperation

[06:10] First One For All

to fully unleash the power of One For All.

[06:15] First One For All

We're counting on you,

[06:17] First One For All

my heroes.

[06:24] First One For All

First, Banjo released his power,
[06:28] First One For All
and then, Shinomori,
[06:31] First One For All
and Shimura and En also agreed...
[06:35] First One For All
To fully unleash the power of the ninth...
[06:46] Banjo
Kid!
[06:47] Banjo
Use this time to get used
to the other Quirks!
[06:51] Banjo
Especially Shinomori's and En's!
[06:54] Banjo
That way, you can imagine using them
smoothly when you wake up!
[06:57] En
That's a good idea.
[07:01] Third One For All
We lived during the cruelest era.
[07:05] Third One For All
During the height of
All For One's physical prowess,
[07:08] Third One For All
when he single-mindedly
spread his control.
[07:11] Third One For All
Those under his control were unaware
that they were being controlled.
[07:16] Third One For All
Our leader was worried about the future
[07:18] Third One For All
and in order to overcome
All For One's control,
[07:20] Third One For All
led a group to fight him.
[07:23] Third One For All
You were there, too,
so you should've seen it.
[07:27] First One For All
Yes.
[07:28] Third One For All
In order to get at your brother,
[07:30] Third One For All
we had to use many lives
as stepping stones.

[07:33] Third One For All

At the end of our fight,
all that mattered was winning or losing,

[07:37] Third One For All

living or dying.

[07:40] Third One For All

Are we now supposed
to leave it to some crazy illusion

[07:43] Third One For All

who says he wants to save our archenemy?

[07:46] First One For All

A crazy illusion...

[07:48] First One For All

That's sad...

[07:52] First One For All

Then why, on that day--

[08:08] First One For All

That day...

[08:11] First One For All

...why did you reach your hand out to me?

[08:14] First One For All

If you hadn't taken me out of that room,

[08:18] First One For All

nothing would've begun.

[08:21] First One For All

In the first place,

[08:22] First One For All

we have no choice but to leave it to him.

[08:25] First One For All

You've realized this.

That's why you've appeared here, isn't it?

[08:30] Second One For All

Do you really think
it'll all end with that boy?

[08:33] First One For All

Yes. The origin of One For All was
my desire to not yield to my brother.

[08:39] First One For All

But because you reached
your hand out to me back then,

[08:44] First One For All

One For All began.

[08:56] Banjo

The stage is ready!

[08:59] First One For All

In order to defeat All For One--

[09:01] Nana

What we've connected--

[09:03] Shinomori

Gather it here--

[09:05] En

The power of One For All--

[09:08] Third One For All

Release it all!

[09:10] Second One For All

Listen, boy, we're accelerating now!

[09:14] Izuku

Right!

SIGN "Hired Gun"

[09:22] Jailbreaker C

Idiot, hurry up and run!

[09:24] Jailbreaker B

We're up against Endeavor!

[09:27] Endeavor

A nail gun support item?

[09:30] Endeavor

It's way too superpowered
to be used for regular construction.

[09:33] Endeavor

Damn Detnerat,
distributing things like this.

[09:40] Jailbreaker B

Hawks?!

[09:41] Jailbreaker B

And Best Jeanist, too?!

SIGN "Pro Hero - Best Jeanist - Quirk: Fiber Master"

[09:44] Best Jeanist

Fiber Fire!

[09:48] Endeavor

Ignited Arrow!

SIGN "Pro Hero - Endeavor - Quirk: Hellflame"

[09:57] Jailbreaker A

What the hell, Endeavor...?

[10:00] Jailbreaker A

When you get down to it...
it's all your fault...

[10:05] Endeavor

You're right.

[10:08] Endeavor

That's why I'm here.

[10:19] Best Jeanist

Those jailbreakers...

[10:20] Best Jeanist

As usual, there's nothing

connecting them to him.

[10:23] Hawks

We haven't been able to get
any good information, huh?

[10:26] Endeavor

Even so, we have to keep doing this.

[10:31] Citizen A

Get away, you jinx!

[10:33] Citizen B

Leave this place right now!

[10:36] Citizen A

If you'd caught Shigaraki and the others
and hadn't let any of them escape,

[10:39] Citizen A

then the jailbreakers
wouldn't be here right now!

[10:41] Citizen C

Give us back our town and our lives!

[10:45] Hawks

Let's go, Endeavor.

[10:48] Citizen D

I heard someone from the press say

[10:50] Citizen D

that Shigaraki was
after someone other than you!

[10:53] Citizen D

That you all are still
hiding things from us!

[10:57] Citizen A

Cowards!

[10:59] Citizen D

The families of those Dabi burned
were on TV! Did you see them?!

[11:02] Citizen C

Your son did this!

[11:05] Citizen A

Get away from here!

[11:06] Citizen B

My despair comes back
every time I see you!

[11:09] Citizen C

You fake!

[11:10] Citizen E

We don't ever want to see you again!

[11:15] Hawks

Really? I see.

[11:18] Hawks

Yes. I understand.

[11:20] Hawks

Please continue investigating the
Paranormal Liberation Front, Edge Shot.

SIGN "Pro Hero - Hawks - Quirk: Fierce Wings"

[11:25] Best Jeanist

No progress...?

[11:28] Hawks

Should we get another kilometer
or two away from All Might's group?

[11:32] Hawks

If the press figures out
that we're working together,

[11:34] Hawks

then even Midoriya will
have stones thrown at him.

[11:37] Endeavor

Yeah.

[11:39] Endeavor

Let's stagger what we're doing even more.

[11:42] Endeavor

We can't make Deku bear even more
of a burden than he is already.

[11:46] Endeavor

Even if it's what he wants,

[11:49] Endeavor

we're using his One For All as bait

[11:52] Endeavor

to draw out the League.

[11:55] Hawks

Those guys are really
laying low, though, aren't they?

[11:59] Hawks

The jailbreakers... especially
the supervillains from Tartarus,

[12:03] Hawks

appear to be under some type
of order from the League.

[12:07] Hawks

Hiding under the confusion
of what's going on in society

[12:11] Hawks

and getting One For All at the
same time would be the most logical.

[12:14] Best Jeanist

Especially if they're up against heroes
that are already frayed at the edges.

[12:18] Best Jeanist

If I were All For One,
then I'd go on the offensive.

[12:21] Endeavor

It's just as Deku said after all--

[12:23] Endeavor

He's prioritizing taking over Shigaraki.

[12:27] Endeavor

After losing to All Might,

[12:29] Endeavor

he couldn't survive without
being connected to tubes.

[12:32] Endeavor

But now he's made Shigaraki really strong,

[12:35] Endeavor

and is probably trying
to take over his body.

[12:38] Hawks

According to Garaki, who's in detention,

[12:41] Hawks

Shigaraki's body was booted up
before it was complete.

[12:46] Hawks

I don't know how
All For One plans to move in,

[12:50] Hawks

but it's clear that Shigaraki
needs to be completed first.

[12:53] Endeavor

And then, once that's
accomplished, his next goal,

[12:57] Endeavor

to take back One For All,
becomes possible.

[13:00] Hawks

There's something
that bothers me about that...

[13:03] Best Jeanist

What?

[13:04] Hawks

Based on what Midoriya and All Might said,
you need a strong body to use it,

[13:10] Hawks

so it's easy to understand why he needs
Shigaraki's young, strong body.

[13:14] Hawks

But I don't really understand why

Shigaraki's hatred is also necessary.

[13:19] Best Jeanist

Isn't it the strength of
feeling that's important?

[13:21] Best Jeanist

Since there are
eight people's minds in there,

[13:25] Best Jeanist

you need to be able to surpass those.

[13:29] Hawks

But All For One has
been chasing One For All--

[13:35] Hawks

has been chasing his brother--
for many generations.

[13:37] Hawks

He must have extraordinary amount
of hatred for the successors already.

[13:42] Hawks

On top of that, he was put into
that condition by All Might.

[13:47] Best Jeanist

Do you think that hatred isn't enough?

[13:50] Hawks

Or maybe he doesn't have any?

[13:54] Hawks

It's just my impression of him,

[13:57] Hawks

but doesn't he seem like
he's laughing all the time?

[14:02] Endeavor

Missing a heart...

[14:05] Best Jeanist

In any case, the supervillains
are lacking information, too.

[14:08] Best Jeanist

They're not making any moves, either.

[14:10] Best Jeanist

If they want to avoid fighting,
then we can use that.

[14:14] Best Jeanist

Even if it means having fewer
people maintaining public order,

[14:17] Best Jeanist

maybe we should expand
the search right now...

[14:20] Hawks

It's a dilemma...

[14:22] Hawks

If public order gets worse, then we'll face more criticism from the public.

[14:27] Hawks

It'll be harder to get support, too.

[14:29] Best Jeanist

There's a limit to how high you can take up a hem, huh?

[14:36] All Might

He's still moving.

[14:38] All Might

Young man, you haven't slept much, have you?

[14:42] Sir Nighteye

You can sleep soundly on a fluffy bed now.

[14:47] All Might

Nighteye...

[14:50] All Might

I...

[14:58] All Might

What was that?!

[14:59] Hawks

Don't tell me--

[15:00] All Might

The young man's GPS signal's gone?!

[15:03] All Might

Damn it!

[15:07] All Might

Shoot--

[15:12] Lady Nagant

Boy dressed in green...

[15:16] Lady Nagant

I'm taking you with me.

[15:18] Izuku

Taking me? I didn't come across this villain by chance.

[15:22] Izuku

I'm her target!

[15:24] Izuku

This is it...

[15:25] Izuku

This is it!

[15:27] Izuku

A jailbreaker with ties to *him*!

[15:30] Lady Nagant

Don't move,

and I'll let you keep your limbs.

[15:34] Izuku

A hired gun from All For One!

[15:46] Lady Nagant

Boy dressed in green...

[15:50] Lady Nagant

Don't move...

[15:54] Lady Nagant

...and I'll let you keep your limbs.

[15:57] Izuku

A hired gun from All For One!

[16:00] Hawks

Your power, One For All, should be okay,

[16:06] Hawks

but there's one thing that worries me.

[16:08] Hawks

All For One and Shigaraki
can't steal One For All yet.

[16:13] Hawks

And without Garaki, they have
no way of keeping the factor viable.

[16:19] Hawks

In the last fight, we dug up
all of Garaki's facilities, too.

[16:24] Hawks

Therefore, the best choice
for the villains is to catch you alive.

[16:28] Hawks

But most jailbreakers
wouldn't be able to do that.

[16:32] Hawks

The only one who could is
the woman who was in Tartarus...

[16:36] Izuku

Is that...

[16:38] Hawks

She was also in the same line
of work as me as my senior.

[16:41] Hawks

Of course, we're prioritizing
looking for her, too,

[16:44] Hawks

but if she approaches you...

[16:48] Hawks

Please run away as fast as you can.

[16:51] Izuku

Bullets interwoven

with dark blue and pink fibers...

[16:58] Lady Nagant

You moved, didn't you?

[17:05] Izuku

There's no mistaking it!

[17:07] Izuku

It's her!

[17:09] Izuku

Former public safety commission hero...

[17:12] Izuku

Lady Nagant!

[17:15] Izuku

She broke my secure communicator!

[17:18] Izuku

All Might, Hawks, and the others should understand that something's wrong,

[17:21] Izuku

but I couldn't tell them that it was Lady Nagant.

[17:25] Izuku

It's possible that she'll go after them when they come rushing here.

[17:28] Izuku

What should I do?

[17:29] Izuku

Should I run for now like I was told?

[17:31] Lady Nagant

You don't have any choices anymore.

[17:37] Izuku

High-angle fire?!

[17:39] Izuku

With a trajectory like that...

[17:42] Lady Nagant

I see.

[17:44] Lady Nagant

No wonder All For One wants you.

[17:54] Snipe

She's crazy.

SIGN "Which heroes should we keep an eye on?" "We asked 100 current heroes"

[17:56] Snipe

If she weren't around, I'd be the best in Japan at long-distance shooting.

[18:00] Snipe

My Quirk, Homing, lets me hit targets

I can see within 600 meters.

[18:06] Snipe

I can't choose where I hit them,

and it doesn't have much power,

[18:09] Snipe

but it's great, right?

[18:10] Snipe

But she can do that with just technique.

[18:14] Snipe

And from a place three kilometers away!

[18:17] Snipe

She's taking away all the business!

[18:20] Snipe

Her secret is in the bullets.

[18:22] Snipe

She can mold the bullets
into any shape she wants.

[18:25] Snipe

She mixes her two-toned hair
like epoxy putty,

[18:28] Snipe

and then once she's done,
they harden and turn into her bullets.

[18:32] Snipe

From curving bullets to
hollow-point bullets--anything's possible.

[18:36] Snipe

She's a human sniper rifle.

[18:39] Snipe

Her Quirk is Rifle.

[18:40] Snipe

All long-distance Quirk holders
are jealous of her right hand.

[18:45] Izuku

Precision even Mr. Snipe was jealous of.

[18:48] Izuku

Can she fire in succession, too?

[18:50] Izuku

Without Fourth, I would've
been done for a long time ago!

[18:53] Izuku

But with the first shot and the one
just now, I can tell where she is!

[18:57] Izuku

About one kilometer ahead!

[18:59] Izuku

Her range is three kilometers!

[19:00] Izuku

Instead of trying to dodge
her bullets while getting out of range,

[19:04] Izuku

I'll get closer!

[19:08] Lady Nagant

It's the first time anyone's
dodged more than one bullet.

[19:12] Chisaki

Pops...

SIGN "Villain - Kai Chisaki - Quirk: Overhaul"

[19:14] Chisaki

I need to hurry to him...

[19:18] Lady Nagant

Yes, yes, after I finish this.

[19:21] Lady Nagant

Hide, before the target gets here.

[19:27] Chisaki

Pops...

[19:29] Lady Nagant

Stay here for a bit.

[19:33] Lady Nagant

Maybe I should've
gotten rid of him already.

[19:38] Lady Nagant

Walk faster!

[19:40] Lady Nagant

Do you want to be locked up again?

[19:45] Chisaki

Pops...

[19:46] Lady Nagant

What's wrong with this guy?

[19:49] All For One

Treacherous hero...

[19:53] All For One

The lovely Lady Nagant.

[19:56] All For One

I'm honored to meet you.

SIGN "Villain - All For One - Quirk: All For One"

[19:59] Lady Nagant

All For One...

[20:02] Lady Nagant

There was a time
when I was after you, too...

[20:06] All For One

I have a favor to ask you.

[20:09] All For One

You are different from the others.

[20:12] All For One

After this, a certain boy,

a student from U.A.,

[20:16] All For One

will likely leave school
and act on his own.

[20:20] All For One

I want you to bring that boy to me.

[20:26] All For One

A number of powerful people will
probably be watching him from afar,

[20:31] All For One

so separate them first
before starting the fight.

[20:35] All For One

For example, you could wait for rain--

[20:39] Lady Nagant

Wait, wait. Who said I'd do it?

[20:42] Lady Nagant

You let the others out
telling them just to go wild,

[20:46] Lady Nagant

so why am I the only one that
has to do something like that?

[20:50] All For One

You killed a hero who was your ally.

[20:55] All For One

The destruction of
hero society that you desire

[21:01] All For One

will never come if that boy is around.

[21:04] Lady Nagant

False hope, huh?

[21:08] Chisaki

Pops...

[21:10] All For One

The young head of the Shie Hassaikai.

[21:14] All For One

He a friend of yours?

[21:15] Lady Nagant

No.

[21:16] Lady Nagant

He's broken, so I thought
I could use him for something.

[21:21] All For One

He is also a victim who was
crushed by the evil hero society.

[21:27] All For One

Deliver a finishing blow

to those detestable heroes...

[21:31] All For One

Come...

[21:32] All For One

I'll hire you for a job.

[21:37] All For One

Here's a small deposit.

[21:42] Lady Nagant

Quirk: Air Walk.

[21:47] Lady Nagant

I'll carry out my mission.

SIGN "Preview"

[23:20] Izuku

Here's the preview!

[23:22] Izuku

My fierce fight with
Lady Nagant continues.

[23:25] Izuku

Her despair and anger towards justice

[23:28] Izuku

become bullets that
fly through the night sky.

[23:31] Izuku

Fight against her using
the Quirks of past wielders,

[23:35] Izuku

Izuku Midoriya!

[23:38] Izuku

Next time, "The Lovely Lady Nagant."

[23:41] Izuku

The superhuman society
that everyone admires

[23:44] Izuku

is a thin, fragile pretense.

SIGN "Next time: The Lovely Lady Nagant"

[23:46] Izuku

Go beyond!

[23:48] Izuku

Plus Ultra!

Revision #1

Created 2024-02-25 09:52:52 UTC by whimsee

Updated 2024-02-25 09:52:52 UTC by whimsee